

Judas

Tayta Dios cuyapäcoj caycarga
¿Juchanchicunapita castigamäshunchuraj?

¿Munashanchinöchuraj cawacushwan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartacho Judas niycan «Santiagupa wauguin» cashantami (1). Paypis Jesuspa wauguinmi. Ichanga cay cartacho manami ninchu. Quiquina manami ninchu apóstol cashantapis (17). Payga manami Judas Iscariotichu casha.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan «Jesucristo yanapānanpaj Tayta Dios acrashan ermānucunapāmi» (1). Ichanga manami musyacanchu maycho chay ermānucuna goyashan ni maypita Judas isquirbishanpis.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65–70 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay carta ishcaymanmi raquiraycan. Rimir caj particho Judas rimaycan llutan yachachicojcunapitami (3–16). Llutan yachachicojcunaga inlisyachömi caycaran. Paycunapis «ermānu cā» nircaycaran. Chay runacunaga yachachej «imata ruraptinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamäshunchu» nirmi (4).

Ju caj partichöna (17–23) Judas shacyaycächin Tayta Diosman yāracuyta mana yamacānanpaj. Judas niycan Espíritu Santo yanapaptin ermānucunaga Jesús cutimunancama ñacaycunata awantanapāmi (20–21). Chaynöpis niycan

llutan yachachicuycunata mana chasquipänapaj, jucnin-jucninpis shacyächinacunanpaj (22–23).

Salüdun

¹ Jesucristo yanapähshunayquipaj Tayta Dios acrashan ermänućuna:

Santiagupa wauguin noga Judas Jesucristupa sirbejinmi cay cartata gamćunapaj apayćachimö.*

² Cuyacoj Tayta Diosninchi cuyapähshushpayqui sumaj yanapayćullähshunqui alli cawanayquipaj.

Llutan yachachicojćunata mana chasquinanpaj

³ Cuyay ermänućuna, nogaga yarparä Jesucristo salbamashanchipita tantiyachir cartacamuytami. Chaypis llutan yachachicojćuna may-chaypapis puriyćashanta musyarmi cartacayćämö llutan yachachicojćunata mana chasquipänayquipaj. Payćunaga Jesucristupa willacuyñinta willacun quiquinpa yarpayñincunata yaparćur-yaparćurmi. Chayno cayćaptenga gamćunapis Jesucristupita yachacushayquita ima-ayćanöpapis pillyayćaj-japuy bälichiy-llapa. ⁴ Mayashćä llutan yachachicojćuna alli-tucullar gamćunaman chayamushantami. Payćunaga «imata ruraptinćhipis Diosga cuyapäćoj ćashpan manami ćastigamähshunchu» nirshi runacunata riguiyćächin. Chayno nirmi japallan munayñiyoj Taytanchi Jesucristutapis manacajman ćhurayćan. Tayta Diospa palabranćhömi ichanga ćhayno yachachej runacunapaj unaypitana

* **1:1** Mat. 13.55; Mar. 6.3

isquirbiraycan ñacay pachaman gaycusha cananpaj cashanta.

⁵ Gamcuna musyarpis sumaj yarpay. Israel runacunata Egipto nasyunpita Tayta Diosninchi jorgarcamurpis payta mana wiyacojcunataga ushariranmi.**

⁶ Chaynöllami waquin anjilcunatapis castigaran Tayta Diosninchi mandashanta mana ruraptin. Chaymi chay anjilcunaga yanauyaycaj chacaycho wichgarpaycan fisyu chayamunancama. ⁷ Chay anjilcunanömi Sodomacho, Gomorracho y sercancunacho tiyajcunapis fiyupa pengaypaj juchata ruraran. Chaymi Diosninchi ninawan rupachiypa castigaran. Chaynömi pitapis payta mana wiyacojcunataga Tayta Diosninchi castiganga mana upej ninacho.*

⁸ Chay llutan yachachicojcunapis chaynöllami juchata ruraycan. Chaymi mana pengacuypa jucwan-jucwan cacun. Munayniyoj-tucushpan Diostapis mana cäsunchu. Nircurnami nin chayno cawananpaj suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta. Paycunaga anjilcunapäpis shimin tarishantami imatapis parlan. ⁹ Llapan anjilcunapita mas munayniyoj caycar ni anjil Miguelpis* Moisespa cuerpunta* dyabluwan guechunacur manami dyabluta ollgöparanchu. Chaypa ruquenga «Tayta Dios castigashunqui» niranllami.* ¹⁰ Chay llutan yachachicojcunaga imata rimashantapis mana tantiyar pitapis

* **1:5** Éxo. 12.51 * **1:5** Núm. 14.29–30 * **1:7** Gén. 19.1–24

* **1:9** Dan. 10.13, 21; 12.1; Apoc. 12.7 * **1:9** Deut. 34.6 * **1:9**

Zac. 3.2

manacajman churan. Paycunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta ruran. Chaypitami paycunaga castigasha cangapaj.

¹¹ ¡Ay imanöraj canga paycunaga! Paycunaga Caín* rurashannömi ruran. Guellayta chasquinan-casha Balaam* rurashannömi ruran. Chaypitami chay llutan yachachicojcunaga Moisespa contran rimashanpita Coré* ushacashanno ushacanga. ¹² Diosta alabar shuntacaycur micushayquicunachöpis paycunaga pitapis mana cäsuydami micun. Quiquincunallapämi imatapis ashin. Paycunaga usya wichan chaqui pucutay wacpa caypa purejnöllami caycan. Wayunanpaj timpunchöna caycarpis mana wayoj yöranömi carcaycan. Sapipita achurisha chaquisha caycaj yöranömi carcaycan. ¹³ Mayu cantunman tucuy-niraj ganrata yacu jitarimushannömi paycunapis manacajcunallata rurar pengayman chayan. Chaypitami goyllar shicwashanno paycunapis yanauyaycajman chayar chaycho imaycamapis ñacangapaj.

¹⁴ Adanpita mirajcuna Enoccoma caran gan-chis taytami. Enocga profëta carmi chay llutanta yachachejcunapaj niran: «Masqui ricay. Tayta Diosga waranganpa anjilnincunawanmi aywaycämun.* ¹⁵ Payga llapan runacunatami jusganga. Chaychömi juchasapacunata jusganga llapan jucha rurashanpita, paypa contran rimashanpitapis.»

* **1:11** Gén. 4.3–9; Heb. 11.4; 1Juan 3.12 * **1:11** Núm. 22.1–35; Apoc. 2.14 * **1:11** Núm. 16.1–35 * **1:14** Gén. 5.18, 21–24

16 Llutan yachachicojcunaga jamurpäcun. Imata chasquirpis manami cuntintanchu. Mana allita yarpashallantami ruran. Allitucur manacajcunata parlan. Yarpashancunata rurachinan-cashami alli shimillanpa runacunata engañan.

Jesusman yäraojcunata shacyächishan

17 Cuyay ermänuçuna, yarpay Taytanchi Jesucristupa apostulnincuna nishanta. Paycuna niran: 18 «Ushanan junajcunaga yurimongapaj asipäojcuna, Diosta ashlejcunami. Paycunaga Tayta Diosta wiyacunanpa ruquin quiquincuna munashannömi juchata rurallar cawanga.»*

19 Paycunami juchayoj caycan ermänuçuna chiquinacur inlisyapita gargunacunapäpis. Espiritu Santuta mana chasquisha carmi shongun munashannölla mana allicunata rurar cawan.

20 Gamcuna ichanga cuyay ermänuçuna, Jesucristupa willacuyninta yachacushayquinölla yäracur imaypis caway. Espiritu Santu shacyächishushayquinölla Tayta Diosninchita mañacuy. 21 Tayta Diosninchi cuyaycämashaga payta wiyacuy. Tayta Jesucristo cutimunanta musyaycarga camaricushalla shuyarpaycay. Cutimurmi cuyapämashpanchi pushacamäshun imaycamapis cawananchipaj.

22 Chayno caycaptenga mana sumaj yäracuyajcunata sumaj tantiyachiy Jesucristuman yäracunanpaj. 23 Waquintaga tantiyachiy Jesucristuta chasquicur infernuman mana gaycusha cananpaj. Waquintana

* 1:18 2Tim. 3.1-5; 2Ped. 3.3

cuyapashpayqui yaparir-yaparir tantiyachiy Jesucristuta chasquicunanpaj. Ichanga paycunawan shuntacarpis cuydä mala-mañancunata yachacunquiman.

Tayta Diosta alabasha

²⁴ Alabasha cachun Tayta Diosninchi. Paymi imaypis yanapaycämanchi juchaman mana tuninanchipaj. Chayno yanapaycämanchi juchaynajtana ñaupanman pushamänanchipämi. Chaychömi imaycamapis cushisha cawashunpaj. ²⁵ Pay japallanmi salbamajninchi caycan. Tayta Diosninchi alabasha cachun llapanpaj munayniyoj cashanpita. Alabasha caycullächun cananpis, imaycamapis. Amén.

Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85